

TE 630 ie

CARATTERISTICHE TECNICHE / Technical data

CARATTERISTICHE GENERALI General features

DIMENSIONI, PESO, CAPACITÀ/ Dimensions, weight, capacities

INTERASSE / Wheelbase	mm/in.	1505 / 59.25
LUNGHEZZA TOTALE / Overall length	mm/in.	2280 / 89.76
LARGHEZZA MAX. / Overall width	mm/in.	820 / 32.28
ALTEZZA MAX. / Overall height	mm/in.	1215 / 47.83
ALTEZZA SELLA / Saddle height	mm/in.	930 / 36.61
ALTEZZA MIN.DA TERRA / Min. ground clearance	mm/in.	280 / 11.02
AVANCORSA / Trail	mm/in.	115 / 4.53

PESO IN ORDINE DI MARCIA, SENZA CARBURANTE/ Kerb weight, without fuel	Kg/lb.	144 / 317.5
--	--------	-------------

CAPACITÀ SERBATOIO CARBURANTE / Fuel tank capacity	l U.S. Gallons Imp. Gallons	12 3.17 2.63
---	-----------------------------------	--------------------

Q.TA' OLIO NEL BASAMENTO Transmission oil	l U.S. Quarts Imp. Quarts	1.8 1.90 1.58
--	---------------------------------	---------------------

MOTORE / Engine

CARATTERISTICHE / Characteristics

TIPO / Type MONOCILINDRICO 4 TEMPI / Single cylinder, four stroke
--

ALESAGGIO / Bore	mm/in.	100 / 3.94
CORSA / Stroke	mm/in.	76,4 / 3.01
CILINDRATA / Displacement	cm³/cu.in.	600 / 36.6
RAPPORTO DI COMPRESSIONE / Compression ratio		12,4:1

AVVIAMENTO / Starting.....	ELETTRICO / Electric
----------------------------	----------------------

RAFFREDDAMENTO / Cooling	A LIQUIDO / By liquid	
RADIATORI ACQUA / Water radiator	N°/No	2
(CON ELETTROVENTOLA / With electric fan)		

DISTRIBUZIONE / Timing system

TIPO / Type DOPPIO ALBERO A CAMME IN TESTA, 4 VALVOLE / "DOHC", 4 valve

LUBRIFICAZIONE / Lubrication

TIPO / Type A CARTER UMIDO CON POMPA A LOBI E FILTRO A CARTUCCIA / Wet sump with lobe oil pump and cartridge filter

ACCENSIONE / Ignition

TIPO / Type	
ELETTRONICA A SCARICA INDUTTIVA CON ANTICIPO VARIABILE A CONTROLLO DIGITALE / Electronic, inductive discharge, with adjustable advance (digital control)	
TIPO CANDELA / Spark plug type	"NGK" CR 8EB
DISTANZA ELETTRODI / Spark plug gap	mm/in 0,7-0,8 / 0.027-0.031

ALIMENTAZIONE / Fuel system

TIPO / Type	ad iniezione elettronica / electronic injection feed
CORPO FARFALLATO / Throttle body	MIKUNID45

FRIZIONE / Clutch

TIPO / Type	
MULTIDISCO IN BAGNO D'OLIO CON COMANDO IDRAULICO / Wet, multiplate type; hydraulic control	
N° DISCHI CONDUTTORI / Driving disc no	8
N° DISCHI CONDOTTI / Driven disc no	7

TRASMISSIONE PRIMARIA / Primary drive

PIGNONE MOTORE / Engine sprocket	Z/Teeth	32
CORONA FRIZIONE / Clutch gear	Z/Teeth	75
RAPPORTO DI TRASMISSIONE / Transmission ratio		2.343

CAMBIO VELOCITÀ / Transmission

TIPO/Type	
CON INGRANAGGI SEMPRE IN PRESA / Constant mesh gear type	
N° MARCE / Speed gears no	6

RAPPORTI DI TRASMISSIONE / Internal ratios

.....	1 ^a /1st	2,615 (34/13)
.....	2 ^a /2nd	1,812 (29/16)
.....	3 ^a /3rd	1,350 (27/20)
.....	4 ^a /4th	1,091 (24/22)
.....	5 ^a /5th	0,916 (22/24)
.....	6 ^a /6th	0,769 (20/26)

TRASMISSIONE SECONDARIA / Secondary drive

PIGNONE USCITA CAMBIO / Transmission sprocket	Z/Teeth	15
CORONA POSTERIORE / Rear wheel sprocket	Z/Teeth	42
RAPPORTO DI TRASMISSIONE / Transmission ratio		2,800

CATENA DI TRASMISSIONE / Driving chain

MARCA E TIPO / Manufacturer and type	"D.I.D." 520 V6 (5/8"x1/4")
--	-----------------------------

RAPPORTI TOTALI DI TRASMISSIONE / Overall ratios

.....	1 ^a /1st	17,163
.....	2 ^a /2nd	11,894
.....	3 ^a /3rd	8,859
.....	4 ^a /4th	7,159
.....	5 ^a /5th	6,016
.....	6 ^a /6th	5,048

TE 630 ie

CARATTERISTICHE TECNICHE / Technical data

MOTOTELAIO / Chassis

TELAIO / Frame

TIPO / Type

MONOTRAVE IN ACCIAIO IN TUBIA A SEZIONE CIRCOLARE; TELAIETTO POSTERIORE IN LEGA LEGGERA / Steel single tube cradle; rear frame in light alloy

SOSPENSIONE ANTERIORE / Front suspension

TIPO / Type

FORCELLA TELEIDRAULICA A STELI ROVESCIA TI E PERNO AVANZATO; REGOLAZIONE FRENO IDRAULICO IN ESTENSIONE / "Upside-Down" telescopic hydraulic fork with advanced axle; rebound stroke adjustment

Ø STELI / Fork legs dia. mm/in. 45 / 1.97

CORSA SULL'ASSE GAMBE /

Travel on legs axis mm/in. 270 / 10.63

MARCA FORCELLA /

Front fork manufacturer "MARZOCCHI"

SOSPENSIONE POSTERIORE / Rear suspension

TIPO / Type

PROGRESSIVA "SOFT DAMP" CON MONOAMMORTIZZATORE IDRAULICO; REGOLAZIONE DEL PRECARICO DELLA MOLLA E DEL FRENO IDRAULICO IN COMPRESSIONE (DOPPIA) ED ESTENSIONE / Progressive "Soft Damp" type with single hydraulic shock absorber; spring preload adjustment, compression and rebound adjustment (compression stroke: double adjustment)

CORSA RUOTA / Wheel travel mm/in. 320 / 12.6

MARCA AMMORTIZZATORE /

Shock absorber manufacturer "SACHS"

FRENO ANTERIORE / Front brake

TIPO / Type

ADISCO FISSO CON COMANDO IDRAULICO E PINZA FLOTTANTE /

Fixed disc with hydraulic control and floating caliper

Ø DISCO / Disc dia. mm/in. 260 / 10.24

FRENO POSTERIORE / Rear brake

TIPO / Type

ADISCO FISSO CON COMANDO IDRAULICO E PINZA FLOTTANTE /

Fixed disc type with hydraulic control and floating caliper

Ø DISCO / Disc dia. mm/in. 220 / 8.66

CERCHIO ANTERIORE / Front rim

MATERIALE / Material LEGA LEGGERA / Light alloy

DIMENSIONI / Size 1,6"x21"

CERCHIO POSTERIORE / Rear rim

MATERIALE / Material LEGA LEGGERA / Light alloy

DIMENSIONI / Size 2,15"x18"

PNEUMATICO ANTERIORE / Front tire

TIPO / Type "PIRELLI" MT 21/"METZELER" MCE Karoo

DIMENSIONI / Size 90/90-21"

PNEUMATICO POSTERIORE / Rear tire

TIPO / Type "PIRELLI" MT 21/"METZELER" MCE Karoo

DIMENSIONI / Size 140/80-18"

IMPIANTO ELETTRICO / Electrical equipment

TENSIONE IMPIANTO / Voltage 12 V

POTENZA LAMPADE / Lamps wattage

FANALE ANTERIORE / Head light 60 / 55 W

LUCE DI POSIZIONE / Pilot light 5 W

FANALE POSTERIORE / Tail light DEL TIPO A "LED"/"LED" type

LUCE STOP / Stop light 21 W

INDICATORI DIREZIONE / Turn signals 10 W

BATTERIA / Battery 12 V-12Ah